

ARDESTO™

ВАКУУМНИЙ ПАКУВАЛЬНИК

Інструкція з експлуатації

VACUUM SEALER

Instruction manual



VS-X1B

Прочитайте інструкцію та зберігайте її для подальшого використання

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Задля власної безпеки дотримуйтесь наступних правил під час використання приладу:

- Перед використанням уважно прочитайте інструкцію.
- Не використовуйте прилад на вологих поверхнях або на вулиці.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, не опускайте шнур живлення, вилку та інші частини приладу у воду або інші рідини.
- При відключенні живлення вийміть вилку з розетки, взявшись безпосередньо за вилку. Ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Не використовуйте прилад в несправному стані або при пошкодженні шнура живлення та вилки. Якщо шнур живлення було пошкоджено, зверніться в найближчий сервісний центр для його заміни. Заміну шнура живлення має виконувати лише кваліфікований персонал.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Приладом можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та якщо вони розуміють небезпеку, пов'язану з цим. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснюватися дітьми. Діти не повинні бавитися з приладом.
- Не залишайте прилад без нагляду. Не відходьте від приладу під час його роботи або коли поруч знахо-

дяться діти.

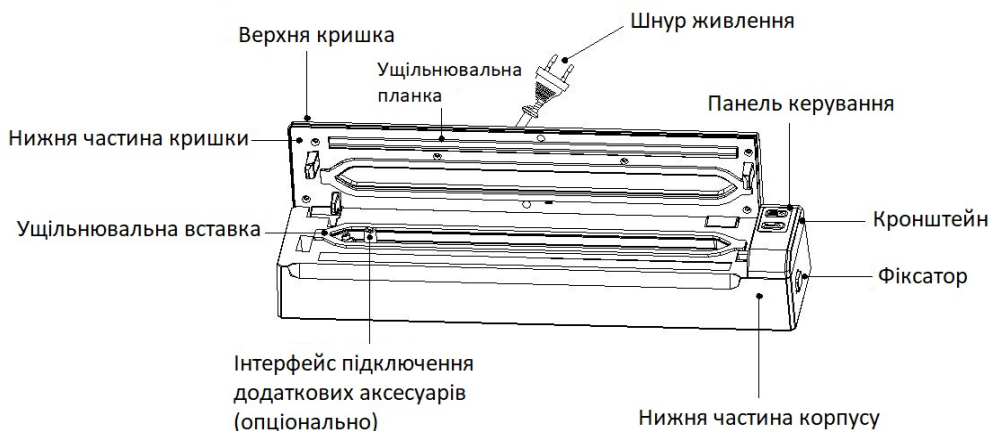
- Тримайте прилад подалі від газових або електричних плит та не ставте його в гарячу духовку чи поруч з іншими джерелами тепла.
- Зачекайте 10 секунд, поки прилад охолоне між двома безперервними операціями.
- Під час вакуумування не відбувається процес нагрівання, як, наприклад, при консервації продуктів, тому після вакуумування продукти все одно потрібно заморозити або охолодити.
- Для отримання найкращих результатів використовуйте спеціальні пакувальні пакети, контейнери та опціональні аксесуари.
- Під час роботи невелика кількість рідини, сміття або частинок їжі може випадково потрапити у вакуумний канал, тому очищуйте всмоктувальну насадку після кожного використання.
- Щоб уникнути переповнення, у верхній частині пакета для харчових продуктів і пакувального пакета зазвичай залишають 7 см вільного місця. Цей простір дозволяє щільніше закрити продукти і запобігає висмикуванню пакета з вакуумного каналу. Для повторного використання має бути збережено щонайменше 3 см додаткового простору.
- Не використовуйте саморобні пакувальні пакети.
- Щоб запобігти появі зморшок у процесі пакування, обережно розтягніть пакет, коли вставляєте його у вакуумний канал, і тримайте пакет рукою, коли вакуумний насос запускається.
- Якщо упакована їжа має гострі краї (наприклад, сухі макарони), спочатку оберніть її м'якими матеріалами, наприклад паперовими серветками, перш ніж упаковувати у вакуум.
- Використовуючи опціональні аксесуари, не забувайте залишати близько 3 см вільного простору в

верхній частині банки або контейнера.

- Щоб отримати кращий ефект зберігання, фрукти та овочі повинні бути охолоджені перед вакуумним пакуванням.

ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ОГЛЯД ПРИЛАДУ



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга: 220-240 В змінного струму; 50-60 Гц

Потужність: 110 Вт

Швидкість відкачування повітря: 6 л/хв

Тиск стиснення: 0,6 бар

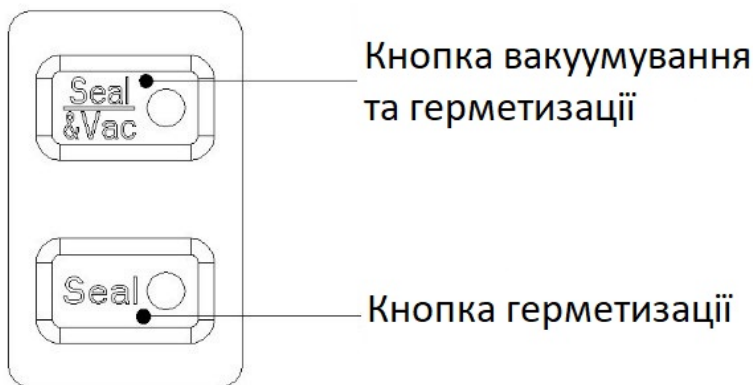
КОМПЛЕКТАЦІЯ

Вакуумний пакувальник - 1 шт.

Рулон для вакуумного пакування - 1 уп.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



РЕЖИМИ РОБОТИ

Вакуумування та герметизація

Натисніть кнопку вакуумування та герметизації (**Seal&Vac**), щоб почати процес вакуумування. Під час процесу відкачування індикатор вакуумування та герметизації буде блимати. Пристрій автоматично переключиться на функцію герметизації після завершення вакуумування. В цей момент індикатор вакуумування та герметизації (**Seal&Vac**) буде світитися постійно, а індикатор герметизації (**Seal**) блимати. Після завершення пакування індикатор герметизації (**Seal**) буде постійно світитися протягом 2 секунд і потім згасне разом з індикатором герметизації та вакуумування (**Seal&Vac**).

Герметизація (пакування)

Натисніть кнопку герметизації (**Seal**), щоб почати процес герметизації, відповідний індикатор почне блимати. Після завершення пакування світловий індикатор **Seal** буде постійно світитись протягом 2 секунд, а потім згасне. Ви можете натиснути цю кнопку під час процесу відкачування повітря (вакуумування), щоб одразу переключитися на функцію герметизації.

Примітка: після завершення герметизації (пакування) прилад зупиняється на 10 секунд. Протягом цього періоду вибір будь-якої

функції призведе до індикації помилки: відповідний світловий індикатор буде блимати протягом 3 секунд; прилад може відновити роботу в звичайному режимі після завершення 10-секундної паузи.

Сповіщення про витік повітря

Якщо після натискання кнопки вакуумування та герметизації (**Seal&Vac**) протягом 2 хвилин не буде досягнуто заданий тиск, прилад автоматично припинить процес вакуумування. Індикатор герметизації (**Seal**) буде блимати протягом 3 секунд, потім згасне і прилад повернеться в режим очікування.

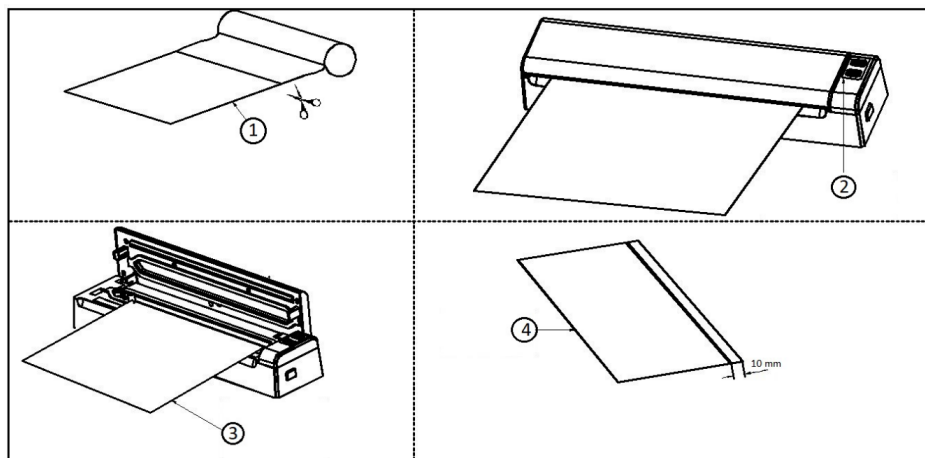
Функція паузи

Під час відкачування натисніть кнопку вакуумування та герметизації (**Seal&Vac**), щоб негайно припинити роботу. Індикатор кнопки вакуумування та герметизації (**Seal&Vac**) буде світитися постійно. Ви можете знову натисніть кнопку вакуумування та герметизації (**Seal&Vac**) для того щоб продовжити процес відкачування повітря.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

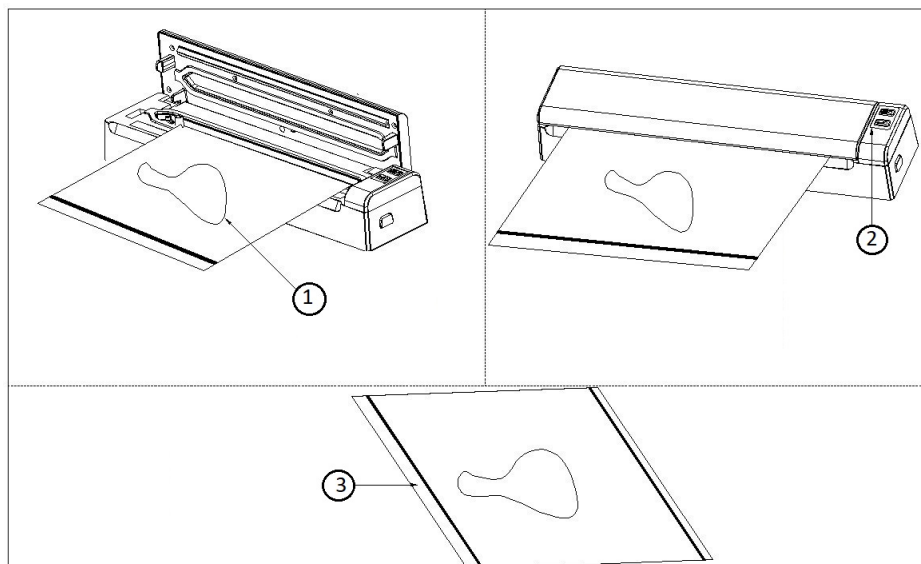
Створення пакетів для герметизації продуктів з пакувальних рулонів:

1. Відкрийте кришку, натиснувши фіксатори з обох боків пристрою, та витягніть рулонний пакет на потрібну довжину. За допомогою ножиць відріжте відповідну довжину рулонного пакету та помістіть один кінець відрізаного пакету в повітряну камеру.
2. Закрийте кришку, притиснувши її донизу у двох місцях з написами **“press here”** (**“натиснути тут”**) до характерного клацання, та натисніть кнопку **Seal** для пакування. Обов'язково переконайтеся, що кришка пристрою закрыта (було чути відповідний звук фіксації). Для цього притискайте кришку з достатньою силою, але не докладайте зайвих зусиль для цього, щоб уникнути пошкодження пристрою.
3. Відкрийте кришку після завершення герметизації.
4. Заберіть готовий пакет.



Вакуумування та герметизація:

1. Покладіть їжу в пакет і вставте отвір пакета в повітряну камеру.
2. Закрийте кришку, притиснувши її донизу у двох місцях з написами **“press here”** (**“натиснути тут”**) до характерного клацання, та натисніть кнопку вакуумування та герметизації (**Seal&Vac**) щоб запустити прилад. Обов'язково переконайтеся, що кришка приладу закрыта (було чути відповідний звук фіксації). Для цього притискайте кришку з достатньою силою, але не докладайте зайвих зусиль для цього, щоб уникнути пошкодження приладу.
3. Відкрийте кришку та дістаньте пакет після завершення процесу вакуумування та герметизації.



ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед чищенням від'єднайте прилад від мережі.
2. Не занурюйте прилад у будь-яку рідину.
3. Не використовуйте абразивні засоби для чищення будь-яких частин приладу. Такі чистячі матеріали можуть подряпати поверхню приладу.
4. Перевірте переносну вакуумну систему, щоб переконатися, що на ній немає залишків їжі.
5. Вакуумну насадку можна зняти для очищення. Вимийте її теплою водою з милом.
6. Очищайте насадку після кожного використання. Мийте її в теплій воді з милом або покладіть на верхню полицю посудомийної машини.
7. Перед повторним використанням ретельно висушіть прилад.

УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які ви можете утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені абрєвіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням: 1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.

Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повні-



стю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.

Щоб допомогти захистити навколишнє середовище, будь ласка, утилізуйте виріб належним чином після закінчення терміну його експлуатації, а не разом з побутовими відходами.



■ Інформацію про пункти збору та години їх роботи можна отримати у місцевих органах влади.



Зверніться до місцевого органу з утилізації відходів для отримання більш детальної інформації про те, як утилізувати прилад після закінчення його експлуатації.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв, які не впливають на експлуатаційні показники якості, без попереднього повідомлення.

Please read this manual and save carefully for future use before use

SAFETY NOTES

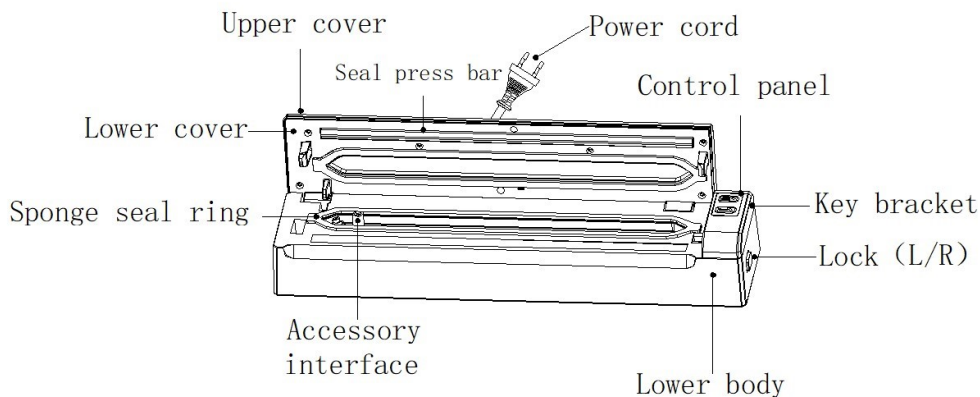
For your safety, please follow the following safety points when using this appliance:

- Please read this manual carefully before use.
- Do not use this appliance on wet surfaces or outdoors.
- In order to prevent electric shock, do not put the power cord, plug and other parts of the machine into water or other liquids.
- When disconnecting the power, please unplug the power plug, but do not pull the power cord.
- Do not use the appliance under abnormal conditions or the power cord and plug have been damaged. If the main part of the power cord has been damaged, it must be returned to the manufacturer or the nearby maintenance point or agent for treatment;
- Don't use the appliance for other purposes.
- The device can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Children must not play with the device.
- Do not allow the appliance to be used unattended. Do not leave when the appliance is working or there are children nearby.
- Keep the appliance away from flammable gas or electric stove, or do not put it in a hot oven.

- Please wait 10 seconds for the appliance to cool down between two continuous operations.
- Vacuum packaging cannot replace the heating process like canned packaging, so it still needs to be frozen or refrigerated after packaging.
- For the best results, please use dedicated packaging bags, containers and accessories.
- During operation, a small amount of liquid, debris or food particles may be accidentally brought into the vacuum channel, so please empty the hand-held suction nozzle after each use.
- To avoid overfilling, 7cm space is usually reserved at the top of the food and packaging bag. This space allows the food material to be more tightly sealed and prevents the bag from being pulled out of the vacuum channel. At least additional 3 cm space shall be reserved for reuse of this bag.
- Do not use self-made packaging bags.
- In order to prevent wrinkles in the packaging process, gently stretch the bag when inserting it into the vacuum channel, and hold the bag with your hand when the vacuum pump is started.
- When the packaged food (like dry pasta, etc.) has sharp edges, first wrap it with some soft materials, such as paper towels before vacuum packaging.
- When using optional accessories, remember to leave at least 3 cm of remaining space on the top of the can or container.
- In order to obtain better storage effect, fruits and vegetables should be refrigerated before vacuum packaging.

HOUSEHOLD USE ONLY

OVERVIEW OF THE DEVICE



SPECIFICATIONS

Voltage: 220-240 V~; 50-60 Hz

Power: 110 W

Air pumping speed: 6 L/min

Compression pressure: 0,6 bar

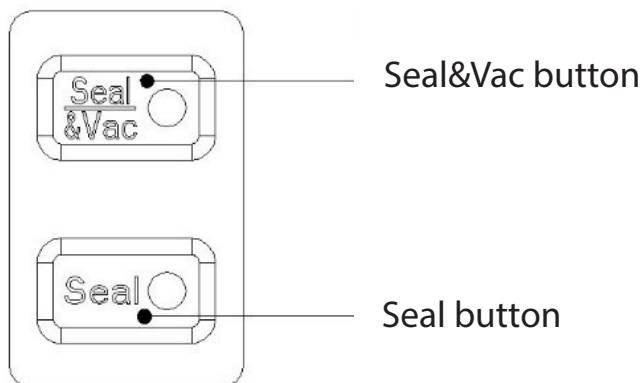
EQUIPMENT

Vacuum sealer - 1 pc.

Vacuum sealer roll - 1 pc.

Instruction manual (warranty card included) - 1 pc.

CONTROL PANEL



WORKING MODE

Seal&Vac button

Press the **Seal&Vac** button to start working. During the pumping process, the **Seal&Vac** indicator light flashes, and automatically turns to the sealing function after the vacuuming is completed. The **Seal&Vac** indicator light is always on, and the Seal indicator light flashes. After the sealing is completed, the Seal indicator light is always on for 2 seconds and goes out together with the **Seal&Vac** indicator light.

Seal button

Press the **Seal** button to start working, and the indicator light will flash. After the sealing is completed, the indicator light will be always on for 2 seconds and then go out. During air pumping, press the **Seal** button at any time to switch to the sealing function.

Note: when the sealing is completed, the machine is forced to rest for 10 seconds. During this period, any function operation will give an alarm, such as the indicator light flashing alarm for 3 seconds, and the machine can resume to work normally after completing the 10 seconds rest time.

Air leakage indication

Press the **Seal&Vac** button to work for 2 minutes, and when the specified negative pressure is not reached, the machine will automatically stop pumping. The **Seal** indicator light will flash for 3 seconds and then go out, and return to the standby mode.

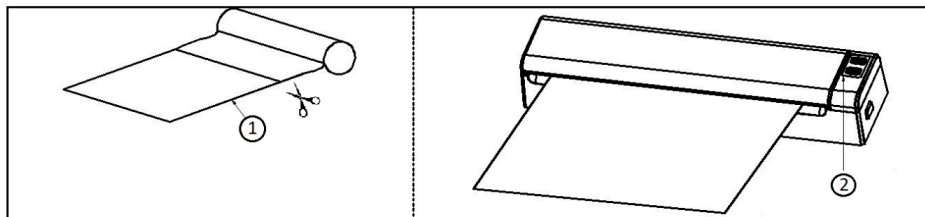
Pause function

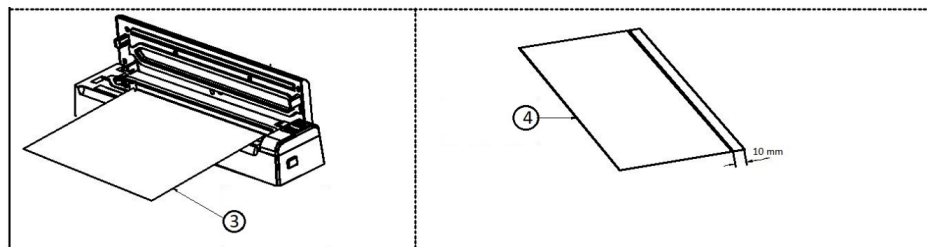
When pumping, press the **Seal&Vac** button to stop working immediately. The **Seal&Vac** button indicator light is always on. Then press the **Seal&Vac** button again, and the machine will continue pumping.

HOW TO USE

To seal:

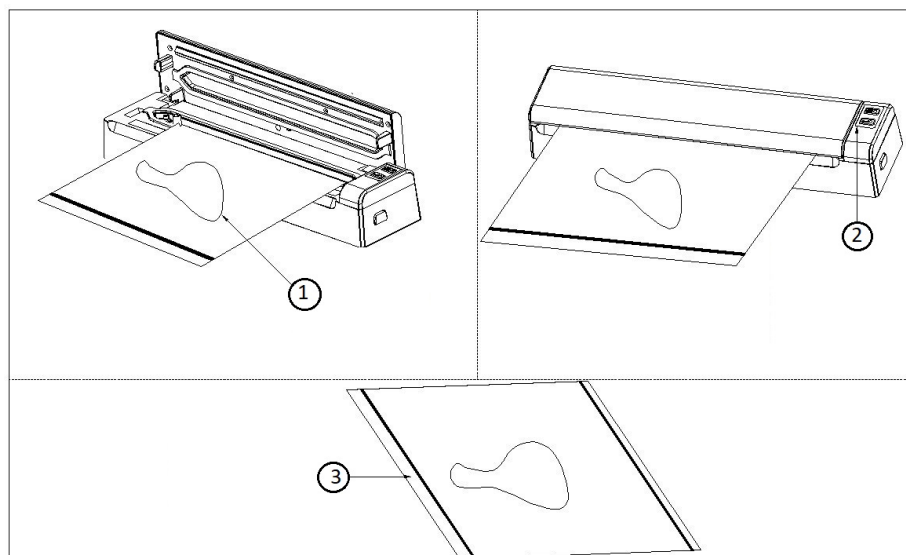
1. Open the cover by pressing the lock buttons from both sides of device and pull out the roll bag to an appropriate length. Cut the appropriate length of roll bag with scissors, open the cover, and put one end of the cut bag into the air chamber.
2. Close the cover and press down on the cover in the two places marked «**press here**» until it clicks and then press **Seal** button to seal it. Be sure that the device cover is closed tightly (a corresponding sound was heard). To make this, press the cover firmly, but do not apply excessive force for it to avoid damage of the device.
3. Open the cover after the sealing is completed.
4. Take a ready bag.





To vacuum & seal:

1. Put the food into the bag and put the bag opening into the air chamber.
2. Close the cover and press down on the cover in the two places marked «press here» until it clicks and then press Seal&Vac button to start the machine for vacuuming and sealing. Be sure that the device cover is closed tightly (a corresponding sound was heard). To make this, press the cover firmly, but do not apply excessive force for it to avoid damage of the device.
3. Open the cover get a bag after the vacuuming and sealing process is finished.



CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug this product before cleaning.
2. Do not immerse this product in any liquid.
3. Do not use abrasive products or materials to clean any parts of this product. These cleaning materials will scratch the surface of this product.
4. Check the hand-held vacuum system to ensure that there is no food residue.
5. The hand-held vacuum nozzle can be removed for cleaning. Wash with warm soapy water.
6. Clean the sink after each use. Wash it in warm soapy water or put it on the upper shelf of the dishwasher.
7. Before reuse, dry the product thoroughly.

DISPOSAL

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.



Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The manufacturer reserves the right to change the characteristics of devices that do not affect the operational quality indicators, without prior notice.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу становить 5 років.

Щоб уникнути непорозуміння, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями авторизованого ЦЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона. Дана гарантія не поширюється на монтаж та демонтаж приладу. Всі витрати, пов'язані з монтажем та демонтажем приладу (зокрема у випадку гарантійного ремонту), несе клієнт.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by Authorized Service Center or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. This warranty does not cover installation and uninstallation of the appliance. All costs associated with the installation and uninstallation of the appliance (including warranty repairs cases) are borne by the customer.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також леза, фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів тощо.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відірвні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

Keep this card during the warranty period. When purchasing a product ask for the warranty card to be completely filled out.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories as well as blades, filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products, etc.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання